

# Annual Review 2011



**Shrushti Ananthkumar**, nove anni, è gravemente ipovedente ma può continuare ad andare a scuola grazie al programma di educazione inclusiva gestito dal nostro partner National Association for the Blind (NAB) nel Karnataka.

$$\begin{array}{r} 352 \\ + 526 \\ \hline 878 \end{array}$$

## Contenuti

- 4 La nostra missione, le nostre modalità
- 5 Come misuriamo i nostri progressi
- 7 Come preveniamo e curiamo la cecità
- 8 Investiamo nelle persone, a livello locale
- 10 Lavoriamo per un cambiamento a lungo termine
- 13 Vogliamo eliminare il tracoma in 24 paesi
- 14 Vogliamo eliminare la cecità dei fiumi in 14 paesi
- 16 Come sosteniamo l'inclusione sociale
- 18 Lavoriamo per offrire un'istruzione ai bambini ciechi
- 20 Dove lavoriamo
- 21 Alcuni dei nostri traguardi
- 22 Cosa dicono di noi i nostri sostenitori
- 24 Il conto economico

# Un benvenuto dal nostro Direttore Generale

Il 2011 è stato un anno incredibile per Sightsavers. Considerando la situazione economica e le difficoltà in alcuni dei paesi in cui lavoriamo, non mi aspettavo di aprire l'Annual Review di quest'anno con queste parole. Abbiamo già raggiunto (o quasi raggiunto) i nostri obiettivi strategici e migliorato la maggior parte dei nostri risultati, abbiamo visto aumentare sia la nostra visibilità che le nostre entrate.

Come sempre, i nostri partner e i nostri sostenitori sono stati fantastici e senza di loro non avremmo raggiunto i nostri obiettivi. I nostri partner di lunga data (Standard Chartered e i Ministeri della salute e dell'educazione) sono assolutamente in cima ai nostri pensieri, ma ci sono molte altre collaborazioni da celebrare. Il nostro nuovo Programme Partnership Arrangement con DFID, le collaborazioni con Comic Relief e il Financial Times che hanno aumentato la nostra visibilità (e la conoscenza della nostra missione) e le partnership con diverse agenzie internazionali come la Fondazione Fred Hollows e Helen Keller International che ci hanno aiutato a fare grandi progressi.

Abbiamo lanciato nuovi piani aggressivi contro il tracoma e la cecità dei fiumi, passando dal controllo all'eliminazione. La problematica delle Malattie Tropicali Neglette ha attirato un maggior interesse a livello internazionale nel 2011 e Sightsavers sta giocando un ruolo da protagonista in questo ambito. Personalmente

trovo incredibilmente emozionante il fatto di essere coinvolti nell'eliminazione di un numero di malattie (molte delle quali portano alla cecità) che hanno afflitto l'umanità nel corso della storia.

Altri sviluppi importanti riguardano i passi avanti nelle attività di advocacy nei nostri paesi, dove siamo riusciti ad ottenere alcune importanti vittorie a favore delle persone disabili – e a persuadere i governi a dare priorità alla cura degli occhi e alla formazione degli operatori per la salute. Vorrei rendere omaggio ai membri del nostro staff, molti di loro hanno lavorato moltissime ore, alcuni in condizioni pericolose. L'anno scorso abbiamo preso decisioni difficili a favore dell'efficienza, chiudendo uno dei nostri uffici regionali e riducendo i costi amministrativi nella nostra sede. I tempi di incertezza economica non sono mai facili e sono certa che non avremmo avuto un anno così eccellente senza la loro professionalità e la loro dedizione.



**Caroline Harper**  
Direttore Generale

**39 milioni  
di persone  
nel mondo  
sono cieche**

**L'80%  
della cecità  
si può  
prevenire**



**Sightsavers**  
Italia ONLUS

# La nostra missione, le nostre modalità

La visione di Sightsavers è quella di un mondo dove nessuno sia cieco per cause evitabili e dove le persone non vedenti possano partecipare alla società con pari dignità e opportunità. Vogliamo raggiungere la nostra visione lavorando con una vasta scelta di partner, organizzazioni non governative (ONG), governi e autorità per la salute.

## Come lavoriamo

Abbiamo basato la nostra strategia sulla cultura dell'istruzione, della misurazione e della responsabilità per poter lavorare nella maniera più efficace, aiutando più persone possibile. Misuriamo e riportiamo i progressi in base agli scopi e agli obiettivi mostrati nella nostra mappa della strategia (vedi pagina seguente). Non ci focalizziamo solo su obiettivi a breve termine – a meno che, come nel caso dell'eliminazione delle malattie tropicali neglette, essi non portino ad un beneficio a lungo termine per le comunità che aiutiamo.

## I traguardi raggiunti

In queste pagine vedremo i traguardi raggiunti nelle aree in cui cerchiamo un cambiamento: la salute degli occhi, l'educazione, lo sviluppo delle comunità e l'inclusione sociale, oltre alle storie di alcune delle persone che abbiamo aiutato, le cui vite sono cambiate per sempre. Spiegheremo le modalità con cui proteggiamo e restituiamo la vista – e cambiamo tante vite – nel modo più produttivo e sostenibile. Formiamo, spieghiamo, facciamo azioni di advocacy e cosa più importante, collaboriamo.

© Zul Mukhida / Sightsavers



**Hamadi Khamis**, 15 anni, viene dalla Tanzania ed era cieco da quando aveva otto anni a causa della cataratta. La sua famiglia doveva accompagnarlo dappertutto e faceva fatica a studiare. È stato indirizzato all'ospedale di Muhilibili dove, con il supporto di Sightsavers, è stato sottoposto a due

operazioni di cataratta ed è tornato a vedere. “La mia vita è cambiata completamente dal giorno dell'operazione” ci ha raccontato. “La cosa più bella è che posso giocare a calcio. Posso aiutare la mia famiglia alla fattoria e andare a scuola come prima.”

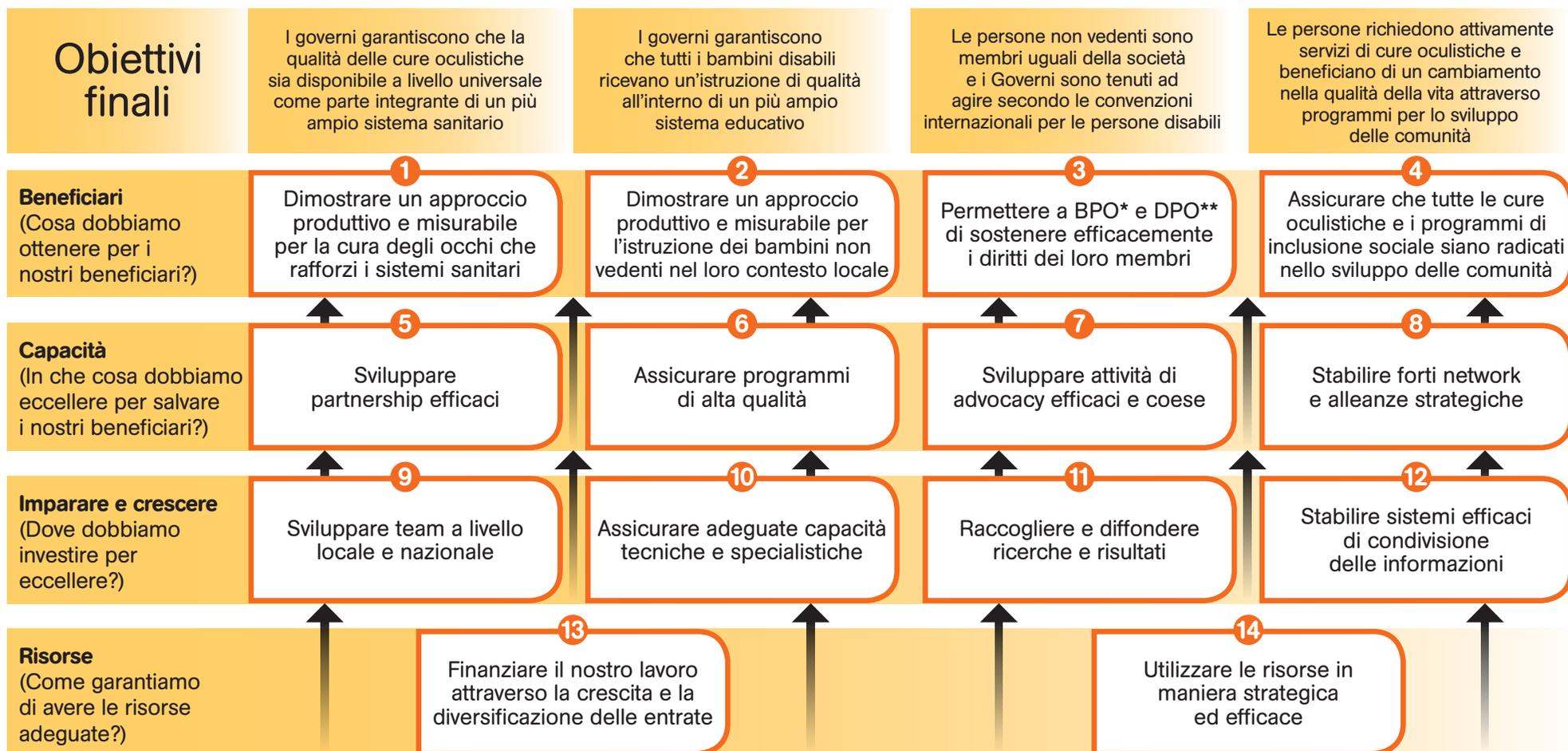
Circa il 90%  
delle persone  
con disabilità  
visiva nel mondo  
vive nei paesi in  
via di sviluppo

# Come misuriamo i nostri progressi

## La mappa della strategia di Sightsavers

**La nostra visione:** nessuno sia cieco per cause evitabili; le persone non vedenti possano partecipare alla società con pari dignità e opportunità

**La nostra missione:** eliminare la cecità evitabile e offrire pari opportunità alle persone disabili



\*BPO: Organizzazioni di Persone non vedenti \*\*DPO: Organizzazioni di Persone Disabili

Il papà di **Mutiyani Lopa** ha sempre sospettato che suo figlio non ci vedesse bene, ma quando la sua insegnante ha notato che non riusciva a leggere alla lavagna, la vita di questo brillante ragazzo del Malawi ha cominciato a cambiare per il meglio. È stato indirizzato all'ospedale Lions FirstSight, supportato da Sightsavers, dove gli è stata diagnosticata la cataratta a entrambi gli occhi. Prima che venisse operato al secondo occhio, ci vedeva offuscato dall'altro, ma quando le sue bende sono state rimosse, era felicissimo del risultato finale: "Sono molto felice perchè potrò tornare a scuola e non sbatterò più contro le cose." Suo padre, Chisoni, ha detto: "Sono molto felice. Mi sveglierò più sereno sapendo che mio figlio ci vede."



# Come preveniamo e curiamo la cecità

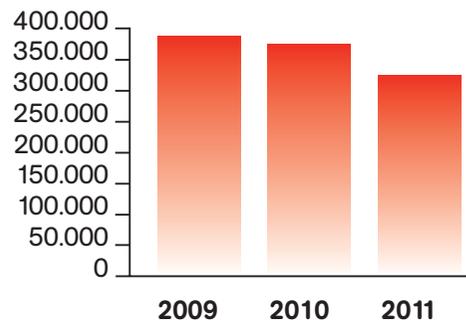
Sightsavers lavora per proteggere e ridare la vista alle persone nei paesi in via di sviluppo, cambiando la vita di moltissimi di loro. Le conseguenze della perdita della vista, per le persone stesse, le loro famiglie e le comunità in questi paesi possono essere devastanti. Coloro che mantengono la famiglia si ritrovano a non essere più in grado di farlo; i bambini ciechi hanno meno possibilità di avere un'istruzione adeguata rispetto ai compagni che ci vedono; i membri più giovani della famiglia sono costretti ad allontanarsi dalla scuola per occuparsi dei parenti che non ci vedono.

## Prevenzione e cura della cecità

Non vogliamo solo finanziare direttamente le cure oculistiche in quanto questo ha un impatto a breve termine. Lavoriamo in partnership con le organizzazioni locali o i governi per dimostrare come il sistema per la salute degli occhi possa essere rafforzato, permettendo alle autorità locali o nazionali di incrementarlo e replicarlo. Il nostro obiettivo finale è quello di trasmettere il progetto alle autorità locali o nazionali, oppure far sì che tali autorità replichino il nostro modello su larga scala.

- Il progetto pilota Vision Bangladesh, nella divisione di Sylhet del paese, ha ridotto il numero arretrato di operazioni di cataratta in maniera significativa e ha aperto la porta ad una replica a livello nazionale da parte del Governo. Il progetto pilota è stato supportato da Sightsavers in collaborazione con la ONG BRAC e il Ministero locale della Salute. Sono

**Numero di operazioni supportate da Sightsavers**



state eseguite un totale di 38.549 operazioni contro l'obiettivo annuale di 30.000.

## D: Perché le statistiche globali mostrano una flessione?

**R:** Crediamo che la flessione di anno in anno delle cifre rifletta i risultati del nostro cambio di strategia che comincia ad avere effetto. Con il nostro supporto, i governi locali e nazionali incorporano la cura degli occhi nei loro programmi per la salute, e trovano loro stessi i fondi da stanziare. Ad esempio, i nostri dati mostrano una riduzione del numero totale delle operazioni in India, dove abbiamo ridotto i fondi a seguito del più ampio investimento da parte dei governi stessi. Questo ci ha permesso di destinare i nostri fondi ai paesi in cui vorremmo che avvenisse un cambiamento simile; in Africa, il numero delle operazioni di cataratta ha visto un incremento del 37%, dalle 44.890 nel 2010 a 61.742 nel 2011.

© Zuli Mukhida / Sightsavers



**L'operazione di Mutiyani è stata un successo**

**Nel 2011 Sightsavers ha sostenuto 397 progetti, lavorando con 260 partner**

**Aggiornamento SIM card:** nel 2011, il 14% dei paesi dove lavoriamo ha mostrato un incremento nella spesa pubblica per la salute degli occhi.

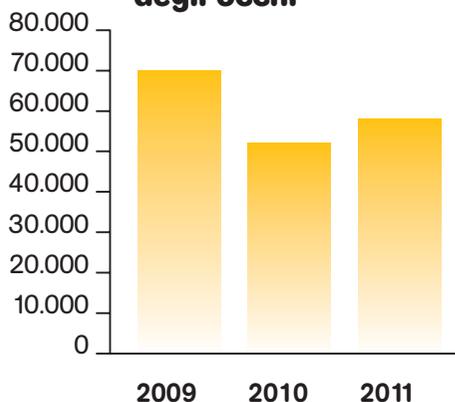
# Investiamo nelle persone, a livello locale

I paesi in cui lavoriamo, in particolare in Africa, soffrono di una carenza di operatori specializzati nella salute degli occhi; l'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS) ha calcolato che il mondo ha bisogno di più di quattro milioni di professionisti della salute. Nel 2011 abbiamo supportato i partner locali nella formazione di 66 oftalmologi – il doppio di quelli formati nel 2010 – ma per affrontare il bisogno diffuso di cure degli occhi abbiamo aiutato a formare professionisti della salute a tutti i livelli. Se gli infermieri oftalmici sono stati formati per effettuare procedure minori e offrire cure pre e post operatorie, un chirurgo necessita di maggior tempo per affrontare i casi complessi.

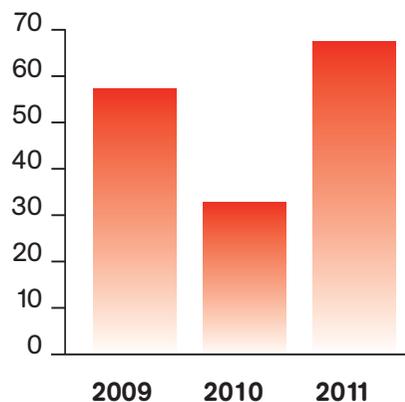
- In **Sierra Leone** abbiamo affrontato la mancanza di risorse umane supportando l'iscrizione di nove persone ai corsi per infermieri oftalmici. Due optometristi hanno completato il loro tirocinio e stanno facendo pratica nel loro paese.
- Nei paesi **caraibici**, abbiamo collaborato con l'organizzazione partner Caribbean Council for the Blind per organizzare un evento per gli operatori per la salute degli occhi. L'obiettivo era quello di favorire un approccio regionale integrato per ridurre la diffusione della cecità, e i partecipanti hanno discusso sulla mancanza di professionisti per la salute degli occhi, in particolare nel settore pubblico.

**Nel 2011 abbiamo sostenuto 59.743 professionisti per la salute, l'istruzione e il lavoro sociale con corsi per la salute degli occhi**

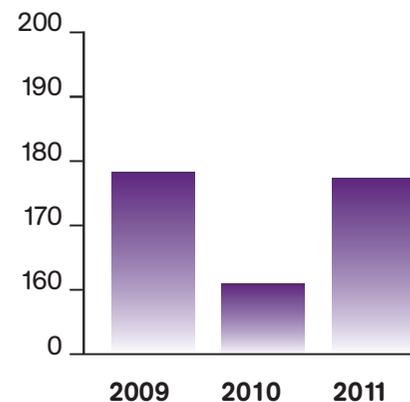
**Numero di professionisti supportati nei corsi brevi per la cura primaria degli occhi**



**Numero di oftalmologi formati per la qualificazione**



**Numero di operatori per la salute formati per la qualificazione**



PROGRAMME  
de CONSULTATION  
HEBDOMADAIRE

RADIO / MAGASIN

## Incontriamo gli esperti

**Mariama Dulanda Dueng** lavora presso la Labe Eye Care Unit in Guinea ed è responsabile della formazione degli operatori per la salute primaria della cura degli occhi. Inoltre, visita pazienti e forma insegnanti in grado di identificare gli studenti che hanno bisogno di aiuto per problemi agli occhi:

“Formiamo circa 24 studenti al mese nell’ambito delle cure oftalmiche; spesso vengono dalle zone rurali. Imparano come si curano i pazienti, come riconoscere la cataratta e identificare il tracoma nei bambini. Gli studenti saranno in grado di proteggere se stessi, le loro famiglie e le loro comunità.”



# Lavoriamo per un cambiamento a lungo termine

Supportiamo progetti locali e lavoriamo con altre organizzazioni non governative (ONG) per raggiungere più persone possibile, ma collaboriamo anche con i governi.

Aiutare i governi a includere, o in alcuni casi a rafforzare, la salute degli occhi nei loro sistemi ci porta oltre il finanziamento di cure vitali; miriamo ad aiutare i paesi a raggiungere un cambiamento sostenibile e positivo per se stessi.

Stiamo anche lavorando con il governo inglese. Nel 2011 il DFID (Dipartimento per lo Sviluppo Internazionale) è diventato il più grande donatore di fondi strategici per Sightsavers, attraverso il programma triennale Programme Partnership Arrangement. Questo ci ha aiutato a raggiungere i nostri obiettivi strategici per ridurre la povertà attraverso la costruzione di sistemi per la salute e l'educazione, supportando le persone disabili e basando il nostro lavoro sullo sviluppo delle comunità.

- Nell'**India meridionale**, abbiamo supportato i nostri partner in Maharashtra per formare l'intero dipartimento della scuola sanitaria del governo statale – oltre 500 unità – nella salute degli occhi. La cura oculistica pediatrica è stata ora inclusa nel sistema sanitario statale.
- In **Zambia**, abbiamo completato la costruzione del Chainama Optometry Training Centre in collaborazione con Specsavers, Vision Aid Overseas e il Ministero della Salute, e abbiamo trasmesso il progetto al governo a Settembre.

**Aggiornamento della SIM card:** Nel 2011, il 68% dei nostri progetti sono stati inseriti nei piani sanitari nazionali.

© Sightsavers



## Incontriamo gli esperti

**Adoley Sonii** è il Direttore Nazionale della Liberia, che attualmente sta ricostruendo il suo servizio sanitario dopo decenni di guerra civile. Nel 2011 Sightsavers ha supportato la formazione di un chirurgo di cataratta e optometrista, di 278 persone con corsi di formazione sulla salute primaria degli occhi e 8204 volontari di comunità per la distribuzione dei farmaci.

“Sightsavers lavora in partnership con il governo e le sfide sono molte perché il

governo ha affrontato 15 anni di guerre civili. Le infrastrutture sono state danneggiate e l'area in cui lavoriamo è la più sottosviluppata e malservita del paese, da prima della guerra.

Sightsavers sta dimostrando ai governi, e alle popolazioni della Liberia, che le cure oftalmiche sono realizzabili anche nelle aree rurali.

Abbiamo festeggiato un grande passo avanti quest'anno quando il governo si è mosso per inserire le cure degli occhi nel suo piano sanitario nazionale decennale. Una volta che la salute degli occhi verrà inserita nel piano nazionale, verranno fatte delle previsioni di budget. Potrebbe non essere una grossa somma all'inizio, ma crescerà quando inizieranno a vedere i risultati positivi del loro investimento. Tra un pò di tempo, vedremo con entusiasmo il governo prendere il posto di comando per supportare la salute degli occhi.”



**Ayasha apre gli occhi per la prima volta dopo l'operazione di cataratta. Era stata segnalata all'Islamia Eye Hospital in Bangladesh, che è parte del progetto del Dhaka Urban Comprehensive Eye Care supportato da Sightsavers. L'obiettivo è di integrare le sue attività nel sistema sanitario pubblico**



Nonna **Hadiya Selehe**, 75 anni dalla Tanzania, sta aspettando di rimuovere le bende dopo il successo dell'operazione di trichiasi, lo stadio avanzato del tracoma. Il dolore e l'irritazione agli occhi le avevano impedito di coltivare i campi per sostenere la sua famiglia e, non avendo potuto curarsi, la sua vista ha continuato a peggiorare.

Prima dell'operazione ci ha detto: "Non ho paura, perchè sono già stata operata prima" – un'operazione finanziata da Sightsavers le aveva rimosso la cataratta qualche anno fa – "e non vedo l'ora di tornare a casa per coltivare ancora!"

# Vogliamo eliminare il tracoma in 24 paesi

Il tracoma, una delle malattie tropicali neglette, è un'infezione batterica dell'occhio che causa irritazione e dolore. Le ripetute infezioni conducono alla trichiasi, lo stadio in cui le ciglia si rigirano all'interno dell'occhio graffiandone la superficie ad ogni battito. Senza intervento chirurgico, si arriva alla cecità irreversibile.

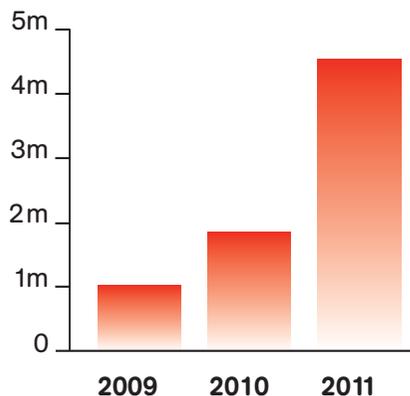
Questa malattia prospera nei paesi più poveri dove c'è scarsa igiene e, a causa dei batteri, si diffonde facilmente tra le mamme e i loro bambini. Ogni 15 minuti qualcuno nel mondo perde la vista a causa del tracoma.

L'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS) promuove la strategia **SAFE** – Surgery (Chirurgia), Antibiotics (Antibiotici), Face washing (igiene del viso) e Environmental hygiene (igiene ambientale) – per combattere il tracoma, ecco perchè è essenziale lavorare con partner specializzati in altri rami.

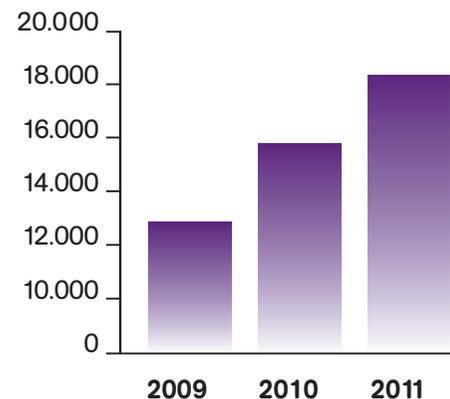
**I prossimi passi:** tra il 2012 e il 2015 distribuiremo ogni anno 252 milioni di dosi di antibiotico per sconfiggere il tracoma, quasi il doppio di quelli distribuiti nel 2011.

- In **Camerun**, la cura delle malattie tropicali neglette è pienamente integrata con il sistema sanitario nazionale, con il Ministero della Salute impegnato nell'implementazione dei programmi per i trattamenti.
- Stiamo lavorando ad un documento comune con il Ministero della Salute in **Kenya** per attivare una campagna per combattere l'alta diffusione del tracoma nella Contea di Turkana.

Numero di persone curate dal tracoma con gli antibiotici



Numero di persone operate di trichiasi



La nostra iniziativa per eliminare il tracoma salverà 84 milioni di persone

“Nel 2011 abbiamo reso noto il nostro piano di eliminazione del tracoma in 24 paesi. È un piano ambizioso ma realizzabile grazie alle nostre partnership: i ministeri della salute ci aiutano a coordinare le operazioni e i ministeri dell'educazione ci aiutano a promuovere l'igiene nelle scuole. Lavoriamo a fianco delle organizzazioni non governative dell'Organizzazione Mondiale della Sanità specializzate in acqua e igiene, per la loro esperienza nella formazione e di Pfizer, che fornisce gratuitamente gli antibiotici.”

**Agatha Aboe, Global Trachoma Programme Co-ordinator, Sightsavers**

# Vogliamo eliminare la cecità dei fiumi in 14 paesi

L'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS) stima che 37 milioni di persone siano già state colpite dalla cecità dei fiumi, una delle malattie tropicali neglette. La distruzione che questa malattia comporta va ben oltre la perdita della vista: le comunità sono distrutte quando interi villaggi abbandonano le terre fertili dei fiumi per sfuggire alla malattia.

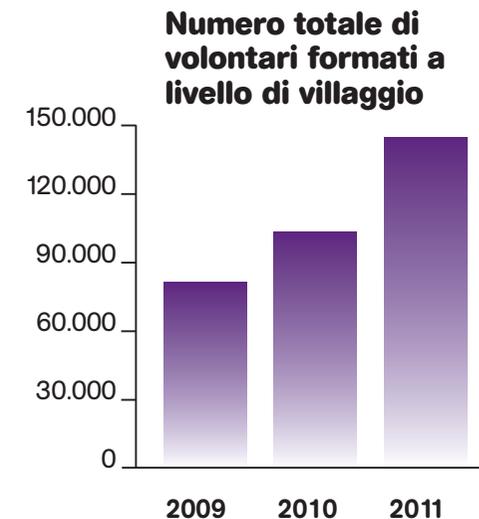
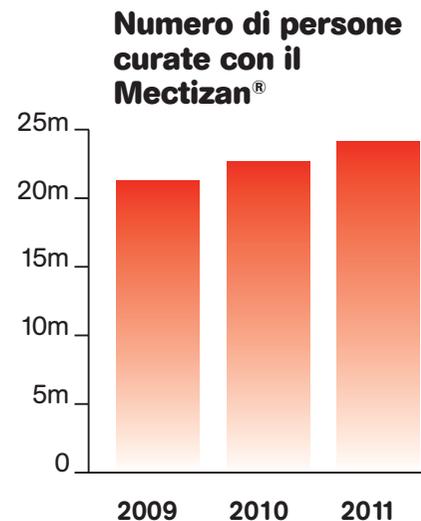
Siamo attivi nell'azione per il controllo dell'oncocercosi dal 1952. Tuttavia la decisione della Merck & Co di donare gratuitamente il Mectizan<sup>®</sup>, che combatte la cecità dei fiumi, è stato il fondamento della nuova fase dell'iniziativa per eliminare per sempre la malattia. Prevediamo di eliminare l'infezione e la trasmissione della cecità dei fiumi in tutti i paesi supportati da Sightsavers entro il 2021, ma la maggior parte di essi potrà raggiungere questo obiettivo già nel 2016.

Stiamo già iniziando a vedere i primi risultati. Sightsavers è co-autore di un importante studio (insieme ad African Programme for Onchocerciasis Control (APOC), uno dei nostri partner chiave). Questo studio supporta l'ipotesi che la cecità dei fiumi sarà eliminata nello stato di Kaduna, in Nigeria, dove dal 1991 viene distribuito il Mectizan<sup>®</sup> in collaborazione con il Ministero della Salute.

**I prossimi passi:** I percorsi che abbiamo creato per la distribuzione volontaria ci aiutano a combattere anche le altre malattie tropicali neglette. Abbiamo integrato in questi percorsi anche le cure per la filariosi linfatica, la geelmintiasi e la schistosomiasi – tutte egualmente debilitanti quanto il tracoma e la cecità dei fiumi – distribuendo nel 2011, oltre **50 milioni** di dosi di medicinali in Africa.

“Sightsavers era presente fin dall'inizio della distribuzione di massa del Mectizan<sup>®</sup>. Lavorando insieme ai governi e agli altri partner, è l'organizzazione che supporta il più alto numero di trattamenti; con la sua iniziativa prevede di essere lì anche alla fine!”

**Dottor Adrian Hopkins, Direttore del Mectizan<sup>®</sup> Donation Program**



**Thiernou Sow**, dalla Guinea, è volontario per la distribuzione del Mectizan® da oltre quattro anni.

“I miei piedi sono la mia attrezzatura speciale, cammino verso i villaggi e spesso attraverso i campi per raggiungere le persone. Porto con me il bastone per la misurazione e il registro. A volte porto con me la scorta di acqua pulita nei villaggi che distano 15 km. Faccio sempre sapere alle persone che sto arrivando; lo dico alle persone alla moschea dopo le preghiere, al mercato settimanale, nelle scuole, agli eventi di comunità e mandando messaggi alle persone che hanno i telefoni. Quando le persone vedono il mio bastone, lo riconoscono e capiscono perchè sono qui – sanno che sono qui con il Mectizan®.”



# Come sosteniamo l'inclusione sociale

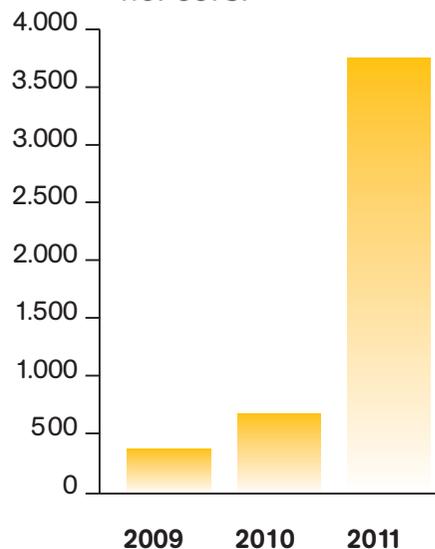
Nonostante l'80% della cecità nel mondo si possa prevenire, c'è ancora un gran numero di persone per cui la perdita della vista è una realtà inevitabile. Laddove le comunità vivono in povertà, coloro che sono ciechi o ipovedenti – o disabili in qualche altro modo – possono essere facilmente considerati un fardello e venire socialmente isolati.

Lavoriamo con i nostri partner per assicurare che le persone cieche o con altre disabilità vengano identificate in modo da facilitarne poi l'inclusione. Ad esempio, diamo assistenza nelle attività quotidiane e nella formazione professionale, per aiutare le persone a guadagnarsi da vivere.

- In **Ghana** supportiamo un centro per corsi di formazione su computer che nel 2011 ha preparato 64 persone cieche e ipovedenti insegnando la letteratura base del computer e Microsoft Office.
- In **Camerun**, abbiamo unito le nostre forze con le organizzazioni delle persone disabili locali per formare una coalizione nel processo della corsa alle elezioni presidenziali – spingendo verso un cambiamento che rendesse possibile alle persone con disabilità l'accesso al voto.

**Aggiornamento SIM card:** Nel 2011, abbiamo supportato le organizzazioni dei disabili a fare azioni di advocacy per se stesse in più della metà dei paesi in cui lavoriamo.

**Numero di operatori sociali supportati nei corsi**



© Abhisek Sarda / Sightsavers



## Incontriamo gli esperti

### Shanti Ragman

Shanti è la fondatrice di Enable India, nata nel 1999. Finanziata da Sightsavers, Enable sostiene le persone con disabilità, inclusa la disabilità visiva. Il suo focus è quello di aiutarli a diventare indipendenti fornendo loro la formazione necessaria per guadagnarsi da vivere.

“Sono stata ispirata a far nascere il progetto per aiutare mio fratello, a cui era stato diagnosticato un problema degenerativo dell'occhio. Offriamo un programma di formazione che mira a dare alle persone con disabilità visive gli strumenti per superare gli ostacoli sociali e comportamentali. Questo darà loro più fiducia per affrontare la vita e andare avanti. La formazione includerà assistenza psicologica e formazione per potersi collocare nel mondo del lavoro per 450 persone all'anno.”

**Ashraful Islam** 18 anni dal Bangladesh, a 13 anni ha lasciato la scuola a causa della sua ipovisione. Un operatore per la riabilitazione di ABC, partner di Sightsavers, lo ha inserito in un nuovo gruppo per le persone con disabilità ed era felice di incontrare altre persone che stavano affrontando le sue stesse sfide.

Con l'aiuto del gruppo, ha avviato un negozietto di alimentari al mercato locale, poi diventato permanente. Ha imparato a maneggiare i soldi, a fare affari con i clienti e a gestire la merce in negozio. È anche un membro attivo del gruppo, donando una piccola percentuale dei suoi guadagni per supportare gli altri membri.



# Lavoriamo per offrire un'istruzione ai bambini ciechi

Approssimativamente tre quarti dei bambini ciechi nel mondo vive nelle regioni più povere dell'Africa e dell'Asia. Crediamo che la perdita della vista non debba essere un limite per un'istruzione di qualità e che, dove possibile, i bambini ciechi o parzialmente vedenti debbano andare a scuola insieme ai compagni che ci vedono.

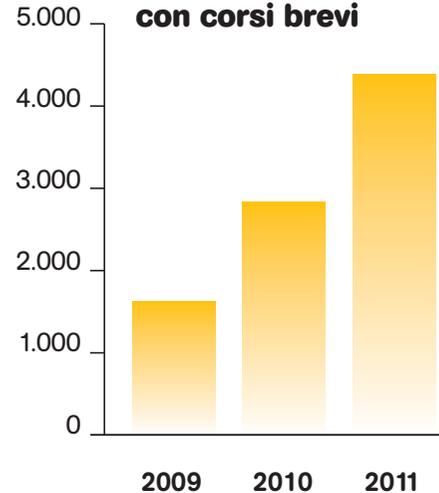
Sightsavers lavora con i suoi partner per dare agli insegnanti le competenze di cui hanno bisogno per includere i bambini ciechi nelle loro lezioni e nella vita scolastica, e identificare possibili problemi di vista in tutti gli studenti. Nel 2011 abbiamo aiutato a formare 4.390 insegnanti con le competenze necessarie per includere i bambini ciechi o parzialmente vedenti nelle loro lezioni.

Lavoriamo sia con i ministeri della salute che con i ministeri per l'educazione.

- In **Pakistan**, abbiamo lanciato con successo un programma scolastico per la salute in cinque città metropolitane. Questo rispecchia le linee guida dell'Educazione Nazionale del Pakistan stabilite nel 2009.
- In **Gambia**, il Ministero dell'Educazione primaria e secondaria ha risposto al nostro programma per l'educazione. Hanno fornito il personale e il materiale scolastico necessari per includere i bambini con disabilità visive nel programma di istruzione e hanno ampliato il programma a più scuole tradizionali.

**Aggiornamento SIM card:** Nel 2011, i governi del 31% dei paesi supportati da Sightsavers hanno implementato i piani educativi seguendo le direttive dei casi di successo.

**Numero di operatori dell'istruzione supportati con corsi brevi**



© Peter Caton / Sightsavers



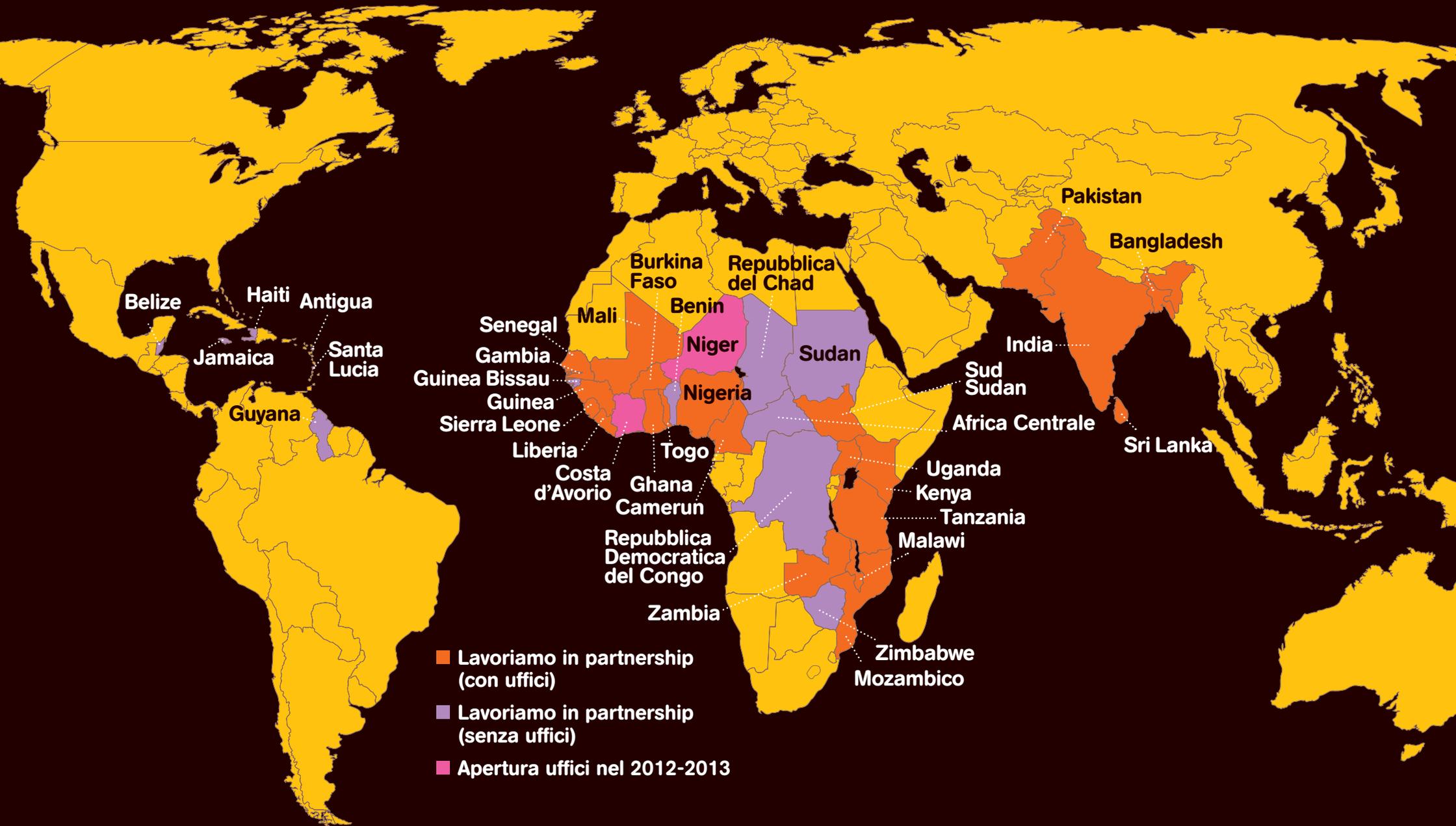
**Borsha lavora con la sua insegnante**

In Bangladesh i genitori di **Borsha Akhter**, che allora aveva nove anni, erano devastati quando hanno scoperto che la loro bambina era cieca. Credevano che la sua disabilità l'avrebbe tenuta lontano dalla scuola, ma due anni dopo un assistente per la riabilitazione ha fatto loro visita, per conto del partner di Sightsavers ABC, e li ha persuasi a cambiare idea.

Al nuovo insegnante di Borsha sono state fornite le competenze necessarie per insegnare, in particolare il Braille. Borsha si è rimessa in pari velocemente ed eccelle nelle lezioni. È anche molto loquace e ha tanti amici. Borsha vuole studiare legge in futuro e i suoi genitori dicono che la supporteranno qualsiasi cosa vorrà fare.



© Peter Caton / Sightsavers



# Alcuni dei nostri traguardi

- Nell'**India Nord Orientale** supportiamo due centri per la vista insieme ai dipartimenti della salute del governo come dimostrazione dell'integrazione delle cure primarie degli occhi nel sistema generale della salute. Questa è stata raggiunta grazie a ripetute azioni di advocacy con la Kolkata Municipal Corporation.
- Stiamo lavorando con il Ministero della Salute dell'**Uganda** per permettere di affrontare la gestione del Child Days Plus, una giornata per lo screening degli occhi nelle scuole.
- Abbiamo avviato un progetto pilota – un ambulatorio per le cure oftalmiche, l'ipovisione e gli errori refrattivi, presso l'ospedale gestito dal governo del distretto di Kericho in **Kenya**. Durante tutto il 2011 sono stati garantiti servizi per un costante numero di pazienti e se il progetto continuerà ad avere successo, verrà replicato da altre strutture governative.
- Stiamo lavorando con le autorità del distretto di Chittorgarh nell'**India Nord Occidentale**, dove si registra la minor percentuale di operazioni di cataratta dello stato, per aiutare a rafforzare le iniziative del governo sulla salute degli occhi.
- Nello **Sri Lanka**, stiamo facendo buoni progressi nel nostro lavoro nel distretto di Jaffna, che si sta riprendendo dalla

© Sarah Muddle / Sightsavers

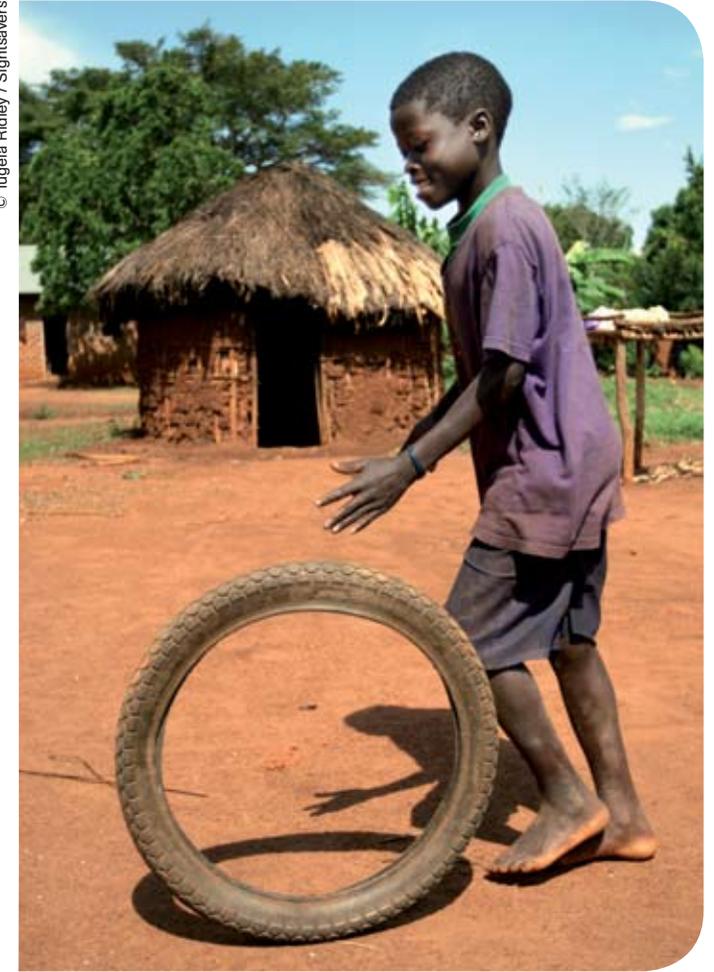


La nuova unità oculistica del Jaffna Teaching Hospital

distruzione causata da 25 anni di guerra civile. Stiamo lavorando con il Direttore Regionale per i Servizi della Salute per dar vita ad una unità per la cura degli occhi permanente ed estendere i servizi alle persone che tornano nella loro terra d'origine. Abbiamo ora affidato la gestione totale del progetto all'Amministrazione locale.

- Il **Pakistan** è diventato il primo paese nell'Asia del Sud a lanciare a livello nazionale le linee guida sulla Riabilitazione su Base Comunitaria (Community Based Rehabilitation) dell'Organizzazione Mondiale della Sanità. Sightsavers ha giocato un ruolo chiave in questo lavoro, insieme ad altre organizzazioni non governative e al Governo del Pakistan.

© Tugela Ridley / Sightsavers



**Samuel Yowasi, 9 anni**, è stato visitato nell'ambito del progetto Child Days Plus in Uganda. Gli è stata diagnosticata la ptosi palpebrale, che è stata in seguito corretta con un intervento chirurgico, prima che potesse danneggiare la sua vista in maniera permanente

# Cosa dicono di noi i nostri sostenitori

“I mercati in cui opera Standard Chartered sono tra i più colpiti dalla cecità evitabile. Nel 2003, abbiamo fondato un’iniziativa per aiutare a combattere la cecità evitabile chiamata Seeing is Believing (Vedere è Credere). Sightsavers è partner dell’iniziativa fin dall’inizio. L’opportunità di collaborare con loro per supportare i loro appelli con il Financial Times fornendo finanziamenti coordinati è stata quindi una naturale progressione della nostra partnership. Siamo lieti del successo dell’iniziativa, della grandissima visibilità generata dai media sul problema della cecità evitabile e dell’aumentare della consapevolezza pubblica del fatto che questo sia davvero un problema per cui possiamo operare un grandissimo e immediato cambiamento.”

**Jeanette McKenna – Direttore Generale di Seeing is Believing**, iniziativa globale di Standard Chartered per aiutare a combattere la cecità evitabile.

**Il Mumbai Eyecare Campaign (MEC) è finanziato dall’iniziativa Seeing is Believing di Standard Chartered. MEC ha l’obiettivo di offrire servizi per la cura degli occhi alle persone che vivono nei quartieri poveri di Mumbai. L’operatrice della salute Jaystree Shinde, 24 anni, lavora part-time per questa campagna raggiungendo le donne e i bambini nelle loro case**

“È stato un piacere per noi supportare il lavoro di Sightsavers in Kenya di recente. Ciò ha incluso l’acquisto di una terra e la costruzione di un centro per un gruppo di auto-aiuto per le persone cieche e un programma completo per la cura degli occhi nella zona occidentale del paese. È stato prezioso e incoraggiante conoscere l’impatto del lavoro di Sightsavers, attraverso i suoi rapporti sui progetti e i casi studio delle persone. Siamo lieti di essere parte di una partnership ad ampio raggio con Sightsavers e le organizzazioni associate, per affrontare l’enorme bisogno di migliorare i servizi per la cura degli occhi.”

**Bernard Lewis, Family Charitable Trust**



© Atul Loke / Sightsavers

© Sightsavers



**Gestiamo un network di 140 relatori volontari in Inghilterra**

## Margaret Clarke

Margaret Clarke, una volontaria inglese, dona il suo tempo come relatrice per Sightsavers da oltre un anno:

“Visito le scuole e i gruppi sociali come relatrice, in media una volta al mese. Sono molto felice di avere l’opportunità di supportare una causa così importante che permette di aiutare le persone di tutto il mondo. Sia io che mio marito abbiamo avuto problemi di vista quindi ci sembrava l’associazione adatta da aiutare.”

Le persone reagiscono meglio quando hanno di fronte una persona piuttosto che leggere informazioni su un volantino. Un ospite introduce un elemento personale che è molto importante. Parlare agli altri è un’esperienza stimolante e dà molte soddisfazioni, lo raccomanderei a tutti!”

“Siamo molto felici di aver supportato Sightsavers negli ultimi anni e la nostra visita a Colombo lo scorso anno ha dimostrato che i nostri soldi sono stati spesi in maniera saggia.

Era chiaro che stavano lavorando per aiutare il Servizio Sanitario a prendere possesso delle misure necessarie con molta professionalità e impegno.

Aiutare le persone a migliorare la propria capacità visiva è fondamentale per migliorare la loro vita ed è stato impressionante vedere come anche la vita delle persone più povere possa cambiare con una piccola donazione. I fantastici risultati dimostrano quanto può essere raggiunto grazie ad una buona gestione sia nella sede principale che negli uffici dello Sri Lanka.”

### David Durnford-Slater



© Zul Mukhida / Sightsavers



**Musa Hamis Vuai, 51 anni, soffre di glaucoma e la sua vista si è deteriorata finché non è più stato in grado di lavorare. Ha avuto un'operazione preventiva all'occhio sinistro presso la Mnazi Mmoja Eye Clinic, Tanzania, attraverso una clinica mobile finanziata da Sightsavers**

**Chandra Weersinghe, sostenitrice del Programma di Salute pubblica dello Sri Lanka, e la sua paziente Heshani durante una visita in un progetto di assistenza sanitaria realizzato in collaborazione con il Ministro della Sanità e la facoltà di oftalmologia**

© Sightsavers



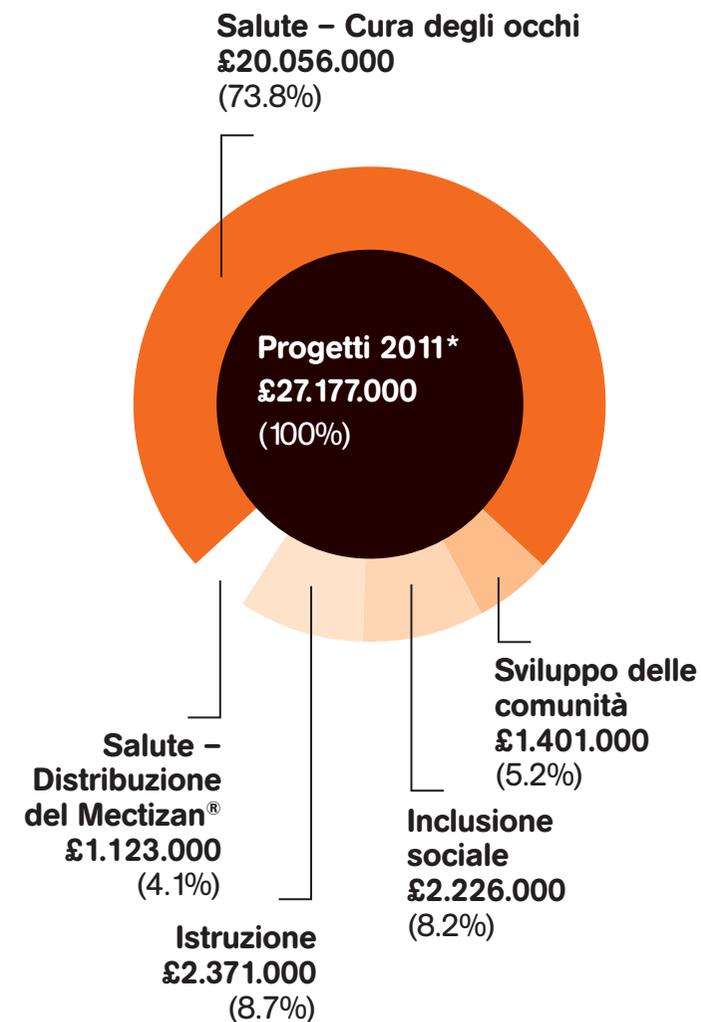
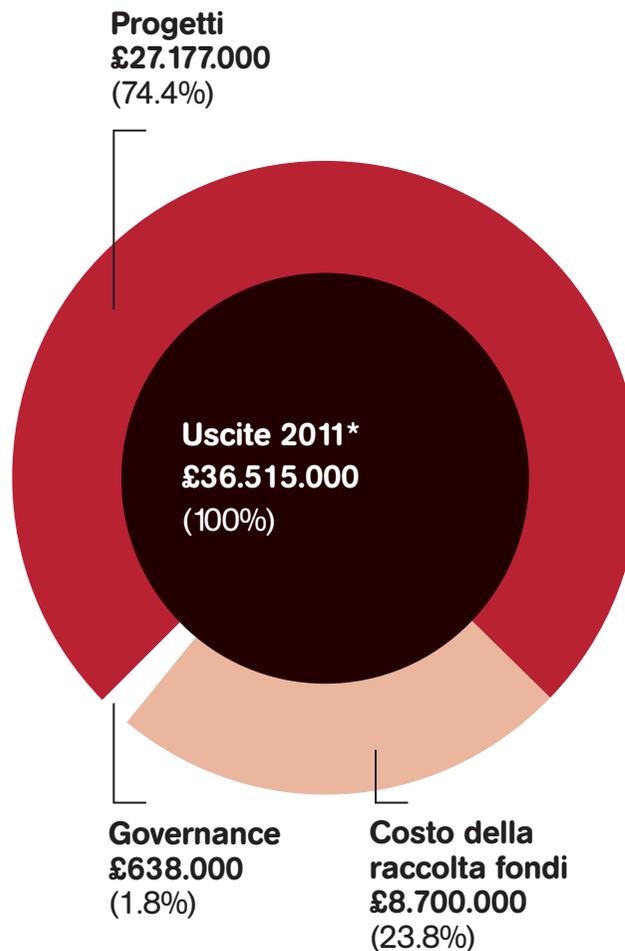
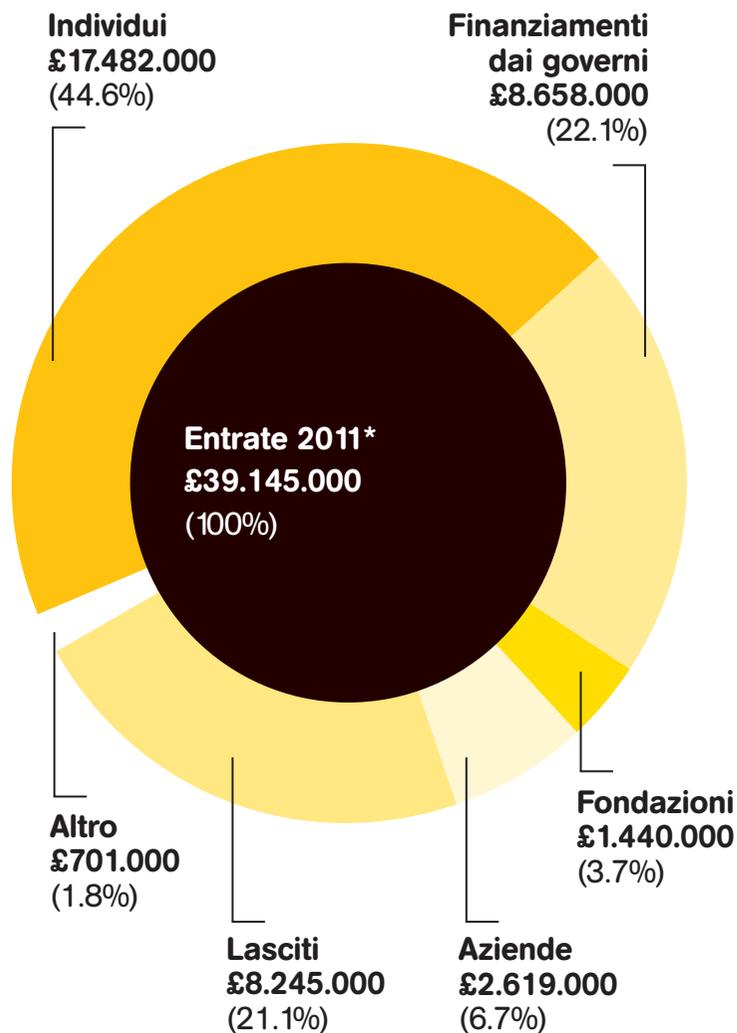
**Un quinto del nostro lavoro è reso possibile grazie alle donazioni in memoria**

### Donazioni in memoria

La dottoressa **Kay Hurly** è stata una sostenitrice impegnata di Sightsavers per molti anni. Soffrendo di glaucoma, era più che consapevole della differenza che la cura aveva fatto nella sua vita. La sua condizione le ha permesso di appassionarsi a coloro che non hanno accesso alla diagnosi e alla cura delle malattie della vista. Lei stessa era medico e leggeva con piacere del nostro lavoro sul *British Medical Journal*. Questo, insieme al notiziario che riceveva da noi, ha fatto sì che ci supportasse in tutti questi anni.

La dottoressa Hurly ci ha lasciato una parte del suo patrimonio per finanziare il nostro lavoro, perché sapeva che avremmo aiutato le persone a ricevere cure che avrebbero cambiato la vita dei nostri beneficiari. La donazione che ci ha lasciato è memoria vivente, della sua vita e del suo lavoro. Vogliamo rendere omaggio a lei e a tutti coloro che ci hanno ricordato nei loro lasciti quest'anno.

# Il conto economico



\* Escluse donazioni in natura £122.166.000

A photograph of an elderly man with a mustache, wearing a white button-down shirt, smiling broadly. He is holding a white sign that says "THANK YOU" in large, hand-drawn black letters. The background is a blue metal gate with decorative scrollwork.

**Mohammed Sakko**  
è stato operato di  
cataratta con successo  
presso il Colombo Eye  
Hospital, in Sri Lanka,  
col finanziamento di  
Sightsavers

Il nostro ringraziamento va a tutti coloro che ci hanno aiutato a raggiungere risultati importanti nel 2011, tra cui:

**Le nostre aziende partner:** Afren, Bupa International, Cairn Energy PLC, De Rigo Vision S.p.A, eBay for Charity, the Financial Times, International Power, Martin Currie Investment Management, MSD, Orange Foundation, Paperchase Products Ltd, Polaroid Eyewear Limited, Robert Bion & Co, Standard Chartered, Standard Life, Dr Avtar Lit & Sunrise Radio, Vitof Foundation.

**Individui:** Lady N Bracewell-Smith, Brigadier Body, Mr H Bourn, Ben Brodie, The Brown Family, Sanjay Jawa, Derek and Elizabeth Joseph, Mr J Lennon, Greg Nasmyth, Dr & Mrs Mark and Jan Scott, Stephen Walsh and Jill Gallagher, Lyn Wendon, Michael Pearson in memoria di Lilian, Mr Colin Williams in memoria di sua moglie Milly.

**Fondazioni:** A. G. Leventis Foundation, Beatrice Laing Trust, The Bernard Lewis Family Charitable Trust, Brian Mercer Charitable Trust, Christian Building Trust, Four Acre Trust, F & PC Scotto Charitable Trust, Hadley Trust, James and Patricia Hamilton Charitable Trust, The Herrod Foundation, Kiawah Charitable Trust, Lennox and Wyfold Foundation, OneSight Foundation, Peacock Charitable Trust, Radha Krishna Seva Trust, Ranworth Trust, S.F.I.A. Educational Trust Limited, Sir Halley Stewart Trust, Stanley Smith General Charitable Trust, Stavros Niarchos Foundation, Zochonis Charitable Trust.

Per scoprire come puoi aiutarci quest'anno visita  
[www.sightsavers.it](http://www.sightsavers.it)

### Immagine di copertina:

**Jharna Patra**, 3 anni, fa la visita agli occhi presso il Sundarban Social Development Centre, a Bengal, in India, su un'isola chiamata Partherpratima. Suo padre, un contadino, l'ha portata a farsi visitare perchè era preoccupato per i suoi occhi lacrimosi. Partiti da casa, l'isola di Achintangir, hanno preso due traghetti per raggiungere il Centro. Dopo il test agli occhi, che ha stabilito che la sua vista era a posto, le è stata diagnosticata un'infezione agli occhi e le è stato prescritto un antibiotico.



### Con il patrocinio di

Sua Maestà la Regina

### Presidente

Sua Altezza, la principessa Alexandra  
Lady Ogilvy, KG, GCVO

### Vice Presidenti

Lady Wilson OBE  
Sir David Thompson KCMG  
Sir John Coles GCMG  
Sir Nicholas Fenn GCMG  
Edward Heimsath  
Dr Dennis Williams (deceduto il 24 ottobre 2011)

### Cariche onorarie

Presidente Lord Crisp KCB  
Vice Presidente David Jordan CBE  
Tesoriere Michael Chilton

### Direttore Generale

Dr Caroline Harper OBE

### Sightsavers Italia Onlus

Corso Italia 1, 20122 Milano (MI)

Tel 02 87 38 09 35 – 02 36 59 33 24

Fax 02 87 38 11 48

Email [italia@sightsavers.org](mailto:italia@sightsavers.org)

Sito [www.sightsavers.it](http://www.sightsavers.it)

Seguici su Facebook

[www.facebook.com/SightsaversItalia](http://www.facebook.com/SightsaversItalia)